

31992L0053

10.8.1992

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 225/1

SMERNICA RADY č. 92/53/EHS**z 18. júna 1992,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 100a,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

v spolupráci s Európskym parlamentom ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže je v období, ktoré uplynie 31. decembra 1992, dôležité prijať opatrenia pre postupné zriadenie vnútorného trhu; keďže vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže smernica 70/156/EHS ⁽⁴⁾ stanovila v spoločenstve postup schvaľovania typu vozidiel, komponentov a samostatných technických jednotiek, konštruovaných v súlade s technickými požiadavkami, stanovenými jednotlivými smernicami a tiež úplný zoznam systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek, na ktoré sa tieto smernice vzťahujú;

keďže je v záujme zriadenia a funkcie vnútorného trhu spoločenstva účelne nahradiť súčasné systémy schvaľovania typu členských štátov postupom schválenia typu spoločenstva;

keďže, aby uvedený postup schválenia typu mohol svoj cieľ dosiahnuť najúčinnejším spôsobom, zdá sa nevyhnutné spresniť a vykonať obsiahlejšie jeho správne opatrenia; keďže z toho medzi iným vyplýva, aby tieto opatrenia umožnili na žiadosť

výrobcu schválenie typu celého vozidla na základe kompilácie schválení jeho jednotlivých systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek, a v prípade vozidiel, ktoré sú vyrábané v niekoľkých stupňoch u niekoľkých výrobcov, kompiláciou schválení rôznych stupňov kompletovania;

keďže vozidlo môže síce splniť ustanovenia tejto smernice a napriek tomu môže mať určité vlastnosti, ktoré preukázateľne znamenajú potenciálne riziko pre bezpečnosť na ceste; keďže je preto žiaduce umožniť členským štátom odmietnuť schválenie takýchto typov vozidiel, ako aj zakázať predaj, uvedenie do prevádzky a odmietnuť registráciu uvedených vozidiel; keďže sú pre posledný menovaný prípad vytvorené príslušné podmienky;

keďže záväzný charakter postupu schválenia typu spoločenstva vytvára potrebu pripustenia výnimiek a stanovovania alternatívnych postupov u vozidiel buď konštruovaných pre zvláštne účely alebo vyrábaných v malých sériách, alebo zahŕňajúcich nové technológie doposiaľ nekryté ustanoveniami samostatných smerníc;

keďže sa v záujme uľahčenia prístupu na trhy štátov mimo spoločenstva javí vhodné umožniť za určitých podmienok akceptovanie schválení systému, komponentu a samostatnej technickej jednotky založených na ekvivalentných medzinárodných predpisov alebo predpisov tretieho štátu; keďže ekvivalenť takých predpisov má byť založená na uplatňovaní relevantných ustanovení zmluvy;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 301, 21.11.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 67, 16.3.1992, s. 44 a Ú. v. ES 176, 13.7.1992.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 79, 30.3.1992, s. 4.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1. Naposledy zmenená a doplnená smernicou 87/403/EHS (Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 44).

keďže v záujme zabezpečenia nevyhnutnej transparentnosti postupov schválenia typu spoločenstva je potrebné stanoviť opatrenia, podľa ktorých si členské štáty budú navzájom a Komisii oznamovať svoje schvaľovacie orgány a technické služby, ako aj ustanovenia, týkajúce sa kritérií kvality, ktoré musia technické služby spĺňať.

keďže prílohy tejto smernice sú dokončené iba pre vozidlá kategórie M₁, je možné túto smernicu uplatňovať iba pre schválenie takých vozidiel; keďže sa javí, vzhľadom k neúplnosti príloh, v ktorých chýbajú ustanovenia pre vozidlá všetkých ďalších kategórií, účelné, aby členské štáty mohli naďalej využívať svoje vnútroštátne systémy schvaľovania takýchto vozidiel v súlade s článkom 10 smernice 70/156/EHS;

keďže z hľadísk technických a správnych, v záujme umožnenia adekvátneho prechodu od súčasného voliteľného režimu požiadaviek spoločenstva k povinnému postupu schválenia typu stanovenému touto smernicou sa zdá vhodné ponechať výrobcom na dobu troch rokov možnosť voľby medzi uplatnením postupu podľa tejto smernice a postupu uvedeného v článku 10 smernice 70/156/EHS; keďže schválenia udelené uplatnením posledne menovaného postupu by mali platiť do 31. decembra 1997;

keďže hore uvedené prechodné opatrenia neznamenajú, že by bolo členským štátom umožnené odchyľovať sa od ustanovení samostatných smerníc, založených na úplnom zosúladiení,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 70/156/EHS je týmto upravená nasledovne:

1. Články 1 až 16 sa nahrádzajú nasledujúcimi článkami:

„Článok 1

Rozsah

Táto smernica platí pre schválenie typu motorových a ich prípojných vozidiel, vyrábaných v jednom alebo vo viacerých stupňoch, ďalej systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených k použitiu na takých motorových a ich prípojných vozidlách.

Neplatí pre:

— schvaľovanie jednotlivých vozidiel s tou výnimkou, že členský štát, udeľujúci také schválenia, akceptuje, namiesto relevantných vnútroštátnych požiadaviek, akékoľvek platné schválenie systému, komponentu, samostatnej technickej jednotky alebo nedokončeného vozidla, ktoré boli udelené podľa tejto smernice,

— „štvorkolky“ v zmysle článku 1 ods. 3 smernice Rady 92/61/EHS týkajúcej sa schválenia typu dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel (*).

(* Ú. v. ES L 225, 10.8.1992, s. 72.

Článok 2

Definície

Na účel tejto smernice:

— *schválenie typu* znamená postup, ktorým členský štát osvedčuje, že typ vozidla, komponent alebo samostatná technická jednotka spĺňa relevantné technické požiadavky tejto smernice alebo samostatnej smernice, uvedenej do úplného zoznamu v prílohe IV alebo XI,

— *viacstupňové schválenie typu* znamená postup, ktorým jeden alebo viac členských štátov osvedčuje, že nedokončený alebo dokončený typ vozidla spĺňa, v závislosti na stupni rozpracovanosti, relevantné technické požiadavky tejto smernice,

— *vozidlo* znamená akékoľvek motorové vozidlo, určené k používaniu na ceste, či už dokončené alebo nedokončené, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h a jeho prípojné vozidlá, s výnimkou vozidiel, ktoré jazdia na koľajniciach, poľnohospodárskych a lesníckych traktorov a všetkých mobilných strojov,

— *základné vozidlo* znamená ktorékoľvek nedokončené vozidlo, ktorému je ponechané identifikačné číslo vozidla v priebehu následných stupňov procesu viacstupňového schválenia typu,

— *nedokončené vozidlo* znamená ktorékoľvek vozidlo, ktoré minimálne ešte v jednom stupni vyžaduje dokončenie preto, aby spĺňalo všetky relevantné požiadavky tejto smernice,

— *dokončené vozidlo* znamená vozidlo, ktoré prešlo procesom viacstupňového schválenia typu, pričom spĺňa všetky relevantné požiadavky tejto smernice,

— *typ vozidla* znamená vozidlá jedinej kategórie, ktoré sa nelíšia minimálne v hlavných hľadiskách, špecifikovaných v prílohe II.B. Typ vozidla môže zahŕňať varianty a verzie (viď prílohu II. B),

— *systém* znamená akýkoľvek systém vozidla ako sú brzdy, zariadenie na kontrolu emisií, vnútorné vybavenie atď., pre ktorý platia požiadavky ktorejkoľvek zo samostatných smerníc,

— *komponent* znamená zariadenie, ako je svetlo, pre ktoré platia požiadavky samostatnej smernice, ktoré má byť časťou vozidla a ktoré môže byť schválené nezávisle na vozidle, keď to umožňujú výslovné ustanovenia samostatnej smernice,

- *samostatná technická jednotka* znamená zariadenie, ako je zadné ochranné zariadenie, ktoré sa riadi požiadavkami samostatnej smernice, ktoré má byť časťou vozidla, a ktoré môže byť schválené samostatne, ale iba vo vzťahu k jednému alebo viacerým špecifikovaným typom vozidla, keď to umožňujú výslovné ustanovenia samostatnej smernice,–
- *výrobca* znamená osobu alebo útvar, ktorý schvaľovaciemu orgánu zodpovedá za všetky aspekty procesu schválenia typu a za zabezpečenie zhody výroby. Nie je podstatné, aby osoba alebo útvar boli priamo zapojené do všetkých stupňov výroby vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, ktoré sú predmetom procesu schválenia,
- *schvaľovací orgán* znamená príslušný orgán členského štátu, ktorý je zodpovedný za všetky aspekty schválenia typu vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, vydávanie a, prípadne, odoberanie schvaľovacích osvedčení, slúži ako kontaktné miesto pre schvaľovacie orgány ostatných členských štátov a ktorý je zodpovedný za zhodu výrobného systému výrobcu,
- *technická služba* znamená organizáciu alebo útvar, ktorý bol určený ako testovacie laboratórium pre vykonávanie testov alebo kontrol v mene schvaľovacieho orgánu členského štátu. Túto funkciu môže takisto vykonávať schvaľovací orgán sám,
- *informačný dokument* znamená dokument, uvedený v prílohe I alebo prílohe III k tejto smernici alebo zodpovedajúcej prílohe k samostatnej smernici, ktorý predpisuje informácie, ktoré má dodať žiadateľ,
- *informačná zložka* znamená úplnú zložku údajov, výkresov, fotografií atď., ktoré technickej službe alebo schvaľovaciemu orgánu dodá žiadateľ, tak ako je predpísané v informačnom dokumente,
- *informačný zväzok* znamená informačnú zložku so všetkými protokolmi o teste alebo inými dokumentmi, ktoré priložila technická služba alebo schvaľovací orgán k informačnej zložke v priebehu výkonu svojich funkcií,
- *súpis informačného zväzku* znamená dokument, v ktorom je uvedený obsah informačnej zložky vhodne očíslovaný alebo inak označený tak, aby boli zreteľne identifikované všetky strany.

Článok 3

Žiadosť o schválenie typu

1. Žiadosť o schválenie typu vozidla podá výrobca schvaľovaciemu orgánu členského štátu. K žiadosti má byť prilo-

žená informačná zložka obsahujúca informácie požadované prílohou III, schvaľovacie osvedčenia pre každú uplatnenú samostatnú smernicu podľa požiadaviek prílohy IV alebo XI; schvaľovací orgán musí mať takisto do dátumu udelenia alebo odmietnutia schválenia k dispozícii informačný zväzok za každú samostatnú smernicu.

2. V prípade, že nie sú dostupné žiadne schvaľovacie osvedčenia pre akúkoľvek z relevantných smerníc, formou výnimky z ustanovenia odseku 1, dokumenty priložené k žiadosti majú obsahovať informačnú zložku s relevantnými informáciami podľa požiadavky prílohy I vo vzťahu k samostatným smerniciam, špecifikovaným v prílohe IV alebo XI a prípadne v časti II prílohy III.

3. V prípade viacstupňového schválenia typu majú dodané informácie obsahovať:

- v 1. stupni: tie časti informačnej zložky a schvaľovacích osvedčení, vyžadované pre dokončené vozidlo, ktoré sú relevantné stupňu dokončenia základného vozidla,

- v druhom a ďalších stupňoch: tie časti informačnej zložky a schvaľovacích osvedčení, ktoré sú relevantné súčasnému stupňu výroby a kópia schvaľovacieho osvedčenia nedokončeného vozidla, vydaného v predchádzajúcom stupni výroby. Navyše výrobca dodá všetky detaily o zmenách a doplnkoch realizovaných na nedokončenom vozidle.

4. Žiadosť o schválenie typu systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky výrobca dodá schvaľovaciemu orgánu členského štátu. K žiadosti má byť priložená informačná zložka, ktorej obsah je určený informačným dokumentom relevantnej samostatnej smernice.

5. Žiadna žiadosť, týkajúca sa jedného typu vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, nemôže byť podaná viac než jednému členskému štátu. Za každý typ, ktorý má byť schválený, sa má byť podať samostatná žiadosť.

Článok 4

Proces schválenia typu

1. Každý členský štát udelí:

a) schválenie typu vozidla:

- typom vozidiel, ktoré zodpovedajú údajom informačnej zložky a ktoré spĺňajú technické požiadavky všetkých relevantných samostatných smerníc, ako je predpísané v prílohe IV,

— typom vozidiel zvláštneho určenia uvedených v prílohe XI, ktoré zodpovedajú údajom informačnej zložky a ktoré plnia technické požiadavky samostatných smerníc, ako sú dané v relevantnom stĺpci prílohy XI.

Tento proces má byť zabezpečený postupmi popísanými v prílohe V;

- b) viacstupňové schválenie typu základnému, nedokončenému alebo dokončenému typu vozidla, ktoré zodpovedá údajom informačnej zložky a ktoré spĺňa technické požiadavky relevantných samostatných smerníc, ako je predpísané v prílohe IV alebo XI, berúc do úvahy stupeň dokončenia typu vozidla.

Tento proces má byť zabezpečený postupmi popísanými v prílohe XIV;

- c) systémové schválenie typu všetkým typom vozidiel, ktoré zodpovedajú údajom informačnej zložky a ktoré spĺňajú technické požiadavky relevantných samostatných smerníc;
- d) schválenie typu komponentu alebo samostatnej technickej jednotky všetkým typom komponentov alebo samostatných technických jednotiek, ktoré zodpovedajú údajom informačnej zložky a ktoré plnia technické požiadavky obsiahnuté v relevantnej samostatnej smernici, keď to umožňuje výslovné ustanovenie takejto smernice.

2. Ak však členský štát zistí, že vozidlo, systém, komponent alebo samostatná technická jednotka, ktoré spĺňajú požiadavky odseku 1, napriek tomu vážne ohrozujú bezpečnosť cestnej prevádzky, môže udelenie schválenia typu odmietnuť. Informuje o tom ihneď ostatné členské štáty a Komisiu s uvedením dôvodov, na ktorých je založené jeho rozhodnutie.

3. Každý členský štát vyplní všetky príslušné časti osvedčenia o schválení typu (vzory ktorých sú v prílohe VI k tejto smernici a v prílohe ku každej samostatnej smernici) pre každý typ vozidla, systém, komponent alebo samostatnú technickú jednotku, ktorý schvaľuje a navyše vyplní relevantné časti doplnku osvedčenia schválenia typu o výsledkoch testov (vzor ktorých je uvedený v prílohe VIII) a zostaví alebo overí obsah súpisu informačného zväzku. Osvedčenie o schválení typu má byť číslované v súlade s metódou popísanou v prílohe VII. Vyplnené osvedčenia s doplnkami majú byť doručené žiadateľovi.

4. Keď schvaľovaný komponent alebo samostatná technická jednotka spĺňa svoje funkcie alebo má špecifické vlastnosti iba v spojení s ostatnými časťami vozidla a z tohto dôvodu je možné jednu alebo viac požiadaviek overiť iba vtedy, ak schvaľovaný komponent alebo samostatná

technická jednotka fungujú v spojení s ostatnými časťami vozidla, či skutočne alebo simulovane, musí byť rozsah platnosti schválenia typu komponentu alebo samostatnej technickej jednotky podľa toho obmedzený. Potom majú osvedčenia o schválení typu komponentu alebo samostatnej technickej jednotky zahŕňať všetky obmedzenia ich použitia a udávať všetky podmienky pre ich montáž. Dodržanie takýchto obmedzení a podmienok musí byť overené v dobe schválenia typu vozidla.

5. Do jedného mesiaca zašle schvaľovací orgán členského štátu schvaľovacím orgánom ostatných členských štátov kópiu osvedčenia o schválení typu za každý typ vozidla (spolu so všetkými jeho doplnkami), ktorý udelil, odmietol udeliť alebo odobral.

6. Schvaľovací orgán každého členského štátu zašle mesačne schvaľovacím orgánom ostatných členských štátov zoznam (obsahujúci údaje uvedené v Prílohe XIII) schválení systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek, ktoré udelil, odmietol udeliť alebo odobral v priebehu tohto mesiaca; navyše na vyžiadanie schvaľovacieho orgánu iného členského štátu ihneď zašle kópiu osvedčenia o schválení typu systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky a/alebo kópiu informačnej zložky pre každý systém, komponent alebo samostatnú technickú jednotku, ktoré boli schválené, alebo ktorým bolo schválenie odmietnuté alebo odobrané.

Článok 5

Zmeny a doplnky schválení typu

1. Členský štát, ktorý schválenie typu udelil, musí urobiť potrebné opatrenia na zabezpečenie svojej informovanosti o akejkolvek zmene v údajoch uvedených v informačnom zväzku.

2. Žiadosť o zmenu, doplnenie alebo rozšírenie schválenia typu musí byť podaná výhradne členskému štátu, ktorý udelil pôvodné schválenie typu.

3. Ak sa prípade schválenia systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky zmenili údaje, ktoré sú uvádzané v informačnom zväzku, schvaľovací orgán príslušného členského štátu:

— vydá revidovanú(é) stránku(y) informačného zväzku podľa potreby, každá revidovaná stránka musí zreteľne uvádzať charakter zmeny a dátum vydania. Pri každom vydaní revidovaných stránok sa súčasne vydá upravený súpis informačného zväzku (ktorý sa prikladá k schvaľovaciemu osvedčeniu) tak, aby uvádzal najnovšie údaje revidovaných strán a

— vydá revidované osvedčenie o schválení (označené číslom rozšírenia), ak sa zmenila ktorákoľvek jeho informácia (s výnimkou doplnkov) alebo ak sa od dátumu uvedeného na schválení zmenili požiadavky smernice. Revidované osvedčenie má zreteľne uvádzať dôvod revízie a dátum jeho vydania.

Ak schvaľovacie orgány príslušného členského štátu zistia, že úprava informačného zväzku vyžaduje nové testy alebo kontroly, informuje o tom výrobcu a vydá vyššie uvedené dokumenty len po úspešnom vykonaní nových testov alebo kontrol.

4. Ak sa v prípade schválenia vozidla zmenili údaje v informačnom zväzku, schvaľovací orgán príslušného členského štátu:

— vydá revidovanú(é) stránku(y) informačného zväzku podľa potreby, s označením každej revidovanej stránky tak, aby zreteľne uviedla charakter zmeny a dátum vydania. Pri každom vydaní revidovaných stránok musí byť súčasne upravený súpis informačného zväzku (ktorý je priložený k osvedčeniu o schválení) tak, aby uvádzal najnovšie údaje o revidovaných stránkach a

— vydá revidované osvedčenie o schválení (označené číslom rozšírenia), ak sú vyžadované ďalšie kontroly, alebo ak sa zmenila ktorákoľvek informácia osvedčenia o schválení (s výnimkou doplnkov) alebo ak sa v dobe od dátumu zákazu prvého uvedenia do prevádzky do dátumu súčasného schválenia vozidla zmenili požiadavky ktorejkoľvek zo samostatných smerníc. Nové osvedčenie bude zreteľne uvádzať dôvod revízie a dátum vydania.

Ak schvaľovací orgán príslušného členského štátu zistí, že úprava informačného zväzku vyžaduje nové kontroly, informuje o tom výrobcu a vyššie uvádzané dokumenty môže vydať iba po vykonaní nových úspešných kontrol. Všetky revidované dokumenty majú byť zaslané všetkým ostatným schvaľovacím orgánom do jedného mesiaca.

5. Keď schválenie typu vozidla stráca platnosť, pretože schválenia podľa jednej alebo viacerých samostatných smerníc, uvedených v jeho informačnom zväzku, už naďalej neplatia, schvaľovací orgán členského štátu, ktorý schválenie udelil, oznámi túto skutočnosť do jedného mesiaca schvaľovacím orgánom ostatných členských štátov spolu s uvedením príslušného dátumu alebo identifikačného čísla vozidla naposledy vyrobeného v súlade so starým osvedčením.

Článok 6

Osvedčenie o zhode

1. Výrobca v postavení držiteľa schválenia typu vozidla vydá osvedčenie o zhode (vzory ktorého sú uvedené v

prílohe IX), ktoré musí sprevádzať každé vozidlo, či už dokončené alebo nedokončené, vyrobené v súlade so schváleným typom vozidla. V prípade nedokončeného alebo dokončeného typu vozidla výrobca vyplní len tie body 2. strany osvedčenia o zhode, ktoré boli v prebiehajúcom stupni schválenia typu doplnené alebo zmenené a prípadne pripojí k tomuto osvedčeniu všetky osvedčenia o zhode, dodané v predchádzajúcom(ich) stupni(stupňoch).

2. Členské štáty však môžu na účely zdanenia alebo registrácie vozidla potom, čo najmenej tri mesiace vopred upozornili Komisiu a ostatné členské štáty, vyžadovať doplnenie údajov v osvedčeniach, ktoré nie sú uvedené v prílohe IX za predpokladu, že takéto údaje sú výslovne uvedené v informačnom zväzku, alebo môžu z neho byť odvodené jednoduchým výpočtom.

Členské štáty môžu taktiež požadovať, aby osvedčenie o zhode obsiahnuté v prílohe IX, bolo vyplnené tak, že zdôrazní údaje nevyhnutné a dostatočné pre vnútroštátne príslušné orgány na účely zdanenia a registrácie.

3. Výrobca v postavení držiteľa schválenia typu komponentu alebo samostatnej technickej jednotky pripevní na každý komponent alebo jednotku vyrábané v zhode so schváleným typom, obchodný názov alebo značku, typ a/alebo značku alebo číslo schválenia typu, ak to vyžaduje samostatná smernica. V poslednom prípade však výrobca podľa svojej voľby nemusí upevniť obchodný názov alebo značku a typ.

4. Výrobca v postavení držiteľa osvedčenia o schválení typu, ktoré v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 4 obsahuje obmedzenie jeho používania, poskytne za každý vyrobený komponent alebo jednotku podrobné informácie o týchto obmedzeniach a uvedie akékoľvek podmienky pre ich montáž.

Článok 7

Registrácia a uvedenie do prevádzky

1. Každý členský štát bude registrovať, povoľovať predaj alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel na základe dôvodov, týkajúcich sa ich konštrukcie a funkcie vtedy a len vtedy, ak sú vozidlá vybavené platným osvedčením o zhode. V prípade nedokončených vozidiel každý členský štát povolí predaj takých vozidiel, ale môže do doby ich dokončenia odmietnuť ich definitívnu registráciu a uvedenie do prevádzky.

2. Každý členský štát povolí predaj alebo uvedenie do prevádzky komponentov alebo samostatných technických jednotiek vtedy a len vtedy, ak spĺňajú požiadavku relevantnej samostatnej smernice a požiadavky uvedené v článku 6 ods. 3 za predpokladu, že toto sa nesmie uplatňovať na komponenty a samostatné technické jednotky, určené k použitiu na vozidlách, ktoré sú úplne alebo čiastočne vyňaté z tejto smernice alebo ktorých sa táto smernica netýka.

3. Ak členský štát zistí, že hoci sú vozidlá vybavené platným osvedčením o zhode alebo sú riadne označené, predstavujú tieto vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky určitého typu vážne nebezpečenstvo pre bezpečnosť cestnej prevádzky, potom môže tento štát na dobu maximálne šiestich mesiacov odmietnuť registráciu takých vozidiel alebo môže zakázať na svojom území predaj alebo uvedenie do prevádzky takých vozidiel, komponentov alebo samostatných technických jednotiek. Oznámi to ihneď ostatným členským štátom a Komisii, s uvedením dôvodov, ktoré sú podkladom jeho rozhodnutia. Ak členský štát, ktorý udelil schválenie typu, spochybňuje jemu oznámené nebezpečenstvo pre bezpečnosť cestnej prevádzky, musia sa príslušné členské štáty snažiť o vyriešenie rozporu. Komisia má byť priebežne informovaná a ak je to potrebné, má viesť vhodné porady za účelom vyriešenia záležitosti.

Článok 8

Výnimky a alternatívne postupy

1. Požiadavky článku 7 ods. 1 sa neplatia pre:

— vozidlá určené k použitiu v ozbrojených zložkách, civilnej obrane, požiarnej službe a v útvaroch, zodpovedajúcich za udržiavanie verejného poriadku,

— vozidlá, schválené podľa odseku 2.

2. Na žiadosť výrobcu môže každý členský štát urobiť výnimku z jedného alebo viac ustanovení jednej alebo viacerých samostatných smerníc;

a) Vozidlá, vyrábané v malých sériách

V tomto prípade počet vozidiel určitej rodiny typov ročne registrovaných, predávaných alebo uvedených do prevádzky v tomto členskom štáte, má byť limitovaný počtom jednotiek uvedených v prílohe XII. Členské štáty zašlú každý rok Komisii zoznam takých schválení. Členský štát udeľujúci také schválenie zašle výtlačok schvalovacieho osvedčenia a doplnkov schvalovacím orgánom ostatných členských štátov označených výrobcom, s uvedením charakteru výnimiek, ktoré boli udelené. Tieto členské štáty do troch mesiacov rozhodnú, či a pre aký

počet jednotiek akceptujú schválenie typu pre vozidlá, ktoré majú byť registrované na ich území. Na účely schválení v súlade s týmto bodom a), sa budú požiadavky článkov 3, 4, 5, 6, 10 a 11 uplatňovať len pokiaľ sú schvalovacím orgánom považované za relevantné. Keď je výnimka udelená v súlade s týmto bodom a), môže členský štát vyžadovať relevantné alternatívne opatrenie;

b) Ukončenie sérií vozidiel

1. V rámci kvantitatívnych limitov uvedených v prílohe XII, časť B a na obmedzenú dobu môžu členské štáty registrovať a povoliť predaj alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel, zhodných s typom vozidla, ktorého schválenie typu nie je podľa článku 5 ods. 5 naďalej platné.

Toto ustanovenie sa uplatňuje len pre vozidlá, ktoré:

— boli na území Európskeho spoločenstva a

— mali platné osvedčenie o zhode, ktoré bolo vydané v dobe,

keď bolo typové schválenie príslušného vozidla ešte platné, ale ktoré nebolo registrované alebo uvedené do prevádzky predtým, než spomínané schválenie typu stráca svoju platnosť.

Táto možnosť musí byť obmedzená na obdobie 12 mesiacov pre dokončené vozidlá a na 18 mesiacov pre vozidlá, dokončené počínajúc dátumom, ku ktorému schválenie typu stráca svoju platnosť.

2. K tomu, aby mohol byť využitý odsek 1 na jeden alebo viac typov vozidla danej kategórie, musí výrobca predložiť žiadosť príslušnému orgánu členského štátu, ktorý schválil zodpovedajúci typ(y) vozidla pred tým, než samostatné smernice alebo ich úpravy nadobudli platnosť.

Žiadosť musí špecifikovať technické a/alebo ekonomické dôvody, na ktorých je založená.

Ak je žiadosť členským štátom prijatá, musí tento do jedného mesiaca zaslať príslušným orgánom ostatných členských štátov podrobnosti a dôvody výnimiek, udelených výrobcovi spolu a informáciami podľa bodu 5 ods. 5).

Každý členský štát, ktorého sa uvedenie do prevádzky takýchto typov týka, zodpovedá za zabezpečenie skutočnosti, že výrobca spĺňa ustanovenia prílohy XII B.

Členské štáty zašlú každoročne Komisii zoznam udeľených výnimiek a zdôvodnenie.

- c) Vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky zahŕňajúce technológie alebo koncepcie, ktoré vzhľadom na ich špecifickú povahu nespĺňajú jednu alebo viaceré požiadavky jednej alebo viacerých samostatných smerníc.

V tomto prípade členský štát udeľujúci takéto schválenie typu zašle do jedného mesiaca kópiu schvaľovacieho osvedčenia a jeho doplnkov schvaľovacím orgánom ostatných členských štátov a zašle ihneď Komisii správu obsahujúcu:

- dôvod, prečo príslušné technológie alebo koncepcie bránia vozidlu, komponentu alebo samostatnej technickej jednotke splniť požiadavky jednej alebo viacerých relevantných samostatných smerníc,
- popis príslušných oblastí bezpečnosti a ochrany prostredia a prijatých opatrení,
- popis testov a ich výsledkov ktoré demonštrujú zabezpečenie aspoň takej úrovne bezpečnosti a ochrany prostredia, aká je zabezpečená požiadavkami jednej alebo viac relevantných samostatných smerníc,
- návrhy úprav relevantných samostatných smerníc alebo prípadne novú(é) samostatnú(é) smernicu(e).

Komisia do troch mesiacov postupom stanoveným v článku 13 rozhodne, či so správou súhlasí alebo nie.

Ak komisia so správou súhlasí, môže členský štát vydať podľa tejto smernice schválenie typu v súlade s touto smernicou a Komisia podnikne potrebné opatrenia k úpravám samostatných smerníc, z ktorých boli udelené výnimky. Takéto schválenie typu platí obmedzene na 24 mesiacov, jeho platnosť však môže byť komisiou predĺžená na žiadosť členského štátu, ktorý schválenie typu udelil.

3. S výnimkou prípadu uvedeného v ods. 2 písm. c), kedy Komisia schválila správu, nesmú byť schvaľovacie osvedčenia vydané podľa ods. 2, ktorých vzory sú uvedené v prílohe VI, opatrené záhlavím 'Osvedčenie o EHS schválení typu vozidla.'

Článok 9

Akceptovanie ekvivalentných schválení typu

1. Na návrh Komisie môže Rada na základe kvalifikovanej väčšiny uznať v rámci viacstranných alebo dvojstranných dohôd spoločenstva s tretími štátmi rovnocennosť podmie-

nok alebo ustanovení pre schválenie typu systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek, stanovených touto smernicou, s postupmi stanovenými medzinárodnými predpismi alebo predpismi tretích štátov.

2. Ekvivalentnosť medzinárodných predpisov, uvedených v časti II. prílohy IV, so zodpovedajúcimi samostatnými smernicami má byť uznaná. Schvaľujúce orgány členských štátov akceptujú schválenia typu podľa týchto predpisov a prípadne i príslušné schvaľovacie značky namiesto zodpovedajúcich schválení a/alebo značiek schválenia podľa rovnocenných samostatných smerníc. Uvedené medzinárodné predpisy majú byť uverejňované v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 10

Opatrenia na zabezpečenie zhody výroby

1. Členský štát udeľujúci schválenie typu podnikne, ak je to potrebné, v spolupráci so schvaľovacími orgánmi iných členských štátov, podľa prílohy X, vo vzťahu k tomuto schváleniu, potrebné opatrenia k overeniu skutočnosti, že boli urobené nevyhnutné opatrenia k zabezpečeniu zhody vyrábaných vozidiel, systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek so schváleným typom.

2. Členský štát udeľujúci schválenie typu podnikne, ak je to potrebné, v spolupráci so schvaľovacími orgánmi iných členských štátov, podľa Prílohy X, vo vzťahu k tomuto schváleniu, potrebné opatrenia k overeniu skutočnosti, že opatrenia, o ktorých sa hovorí v odseku 1 sú stále zodpovedajúce a že vyrábané vozidlá, systémy, komponenty alebo samostatné technické jednotky sú ešte zhodné so schváleným typom. Overovanie s cieľom zabezpečenia zhody výrobkov so schváleným typom sa obmedzia na postupy stanovené v časti 2 prílohy X a na postupy podľa tých samostatných smerníc, ktoré takéto špecifické požiadavky obsahujú.

Článok 11

Nezhoda so schváleným typom

1. Nezhoda so schváleným typom bude konštatovaná tam, kde sú zistené odchýlky od údajov uvedených v osvedčení o schválení typu a/alebo v informačnom zväzku a kde tieto odchýlky neboli členským štátom, ktorý udelil schválenie typu, schválené podľa článku 5 ods. 3 alebo 4. Vozidlo sa nepovažuje za odlišné od schváleného typu, ak sú podľa samostatných smerníc prípustné tolerancie a vozidlo tieto tolerancie rešpektuje.

2. Ak členský štát, ktorý schválenie typu udelil zistí, že vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky, ktoré majú osvedčenie o zhode alebo značku schválenia, nie sú zhodné s typom, ktorý schválil, podnikne potrebné opatrenia k opätovnému zabezpečeniu zhody vyrábaného vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky so schváleným typom. Schvaľovací orgán takéhoto členského štátu upozorní ostatné členské štáty na vykonané opatrenia, ktoré by v prípade nutnosti mohli byť prípadne rozšírené na odobratie schválenia typu.

3. Ak členský štát preukáže, že vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky s osvedčením o zhode alebo so značkou schválenia nie sú zhodné so schváleným typom, môže požiadať členský štát ktorý schválenie udelil, o overenie skutočnosti, či sú vyrábané vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky zhodné so schváleným typom. Toto má prebehnúť čo možno najskôr a v každom prípade v priebehu šiestich mesiacov od dátumu žiadosti.

4. V prípade:

— schválenia typu vozidla, keď k nehode vozidla došlo výlučne vinou nezhody systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky alebo

— viacstupňového schválenia typu, keď k nehode vozidla došlo výlučne vinou nezhody systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky, tvoriacich časť nedokončeného vozidla alebo vinou samotného nedokončeného vozidla,

požiada schvaľovací orgán, členský(é) štát(y), ktorý(é) udelil(i) schválenie typu ktorémukoľvek zo spomínaných systémov, komponentov, samostatných technických jednotiek alebo nedokončenému vozidlu, aby urobil(i) nevyhnutné opatrenia k opätovnému zabezpečeniu zhody vyrábaných vozidiel so schváleným typom. Takéto opatrenia sa majú podniknúť čo najskôr a v každom prípade do šiestich mesiacov od dátumu žiadosti, v prípade potreby v spojení so žiadajúcim členským štátom. Kde je konštatovaná nezhoda, schvaľovacie orgány členského štátu ktorý udelil schválenie typu systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotke alebo schválenie typu nedokončenému vozidlu, podniknú opatrenia, uvedené v odseku 2.

5. Schvaľovacie orgány členských štátov sa budú do jedného mesiaca vzájomne informovať o akomkoľvek odobratí schválenia typu a o dôvodoch takého opatrenia.

6. Pokiaľ členský štát, ktorý schválenie typu udelil, spochybňuje proti jemu oznámenú nehodu, príslušné členské štáty sa pokúsia o riešenie sporu. Priebežne bude informo-

vaná Komisia a prípadne sa uskutočnia potrebné porady s cieľom dosiahnuť urovnanie.

Článok 12

Oznámenie o rozhodnutiach a dostupné opravné opatrenia

Všetky rozhodnutia, v súlade s ustanoveniami prijatými k implementácii tejto smernice, o odmietnutí alebo odobraní schválenia typu, o odmietnutí registrácie, alebo o zákaze predaja, podrobne uvedú dôvody, na ktorých sú založené. Všetky rozhodnutia musia byť oznámené príslušnej strane, ktorá bude súčasne informovaná o dostupných opravných opatreniach podľa platných zákonov členských štátov a o stanovených časových lehotách k vykonaniu takýchto opravných opatrení.

Článok 13

Prispôsobenie príloh

1. Týmto sa ustanovuje Výbor pre prispôsobenie technickému pokroku, ďalej uvádzaný ako „výbor“; je tvorený zástupcami členských štátov, jeho predsedom je zástupca Komisie.

2. Akékoľvek úpravy, potrebné k prispôsobeniu:

— príloh tejto smernice alebo

— ustanovení samostatných smerníc okrem toho, keď je v nich stanovené inak,

budú prijaté v súlade s postupom, stanoveným v odseku 3. Tento postup bude využitý i pri zavádzaní ustanovení pre schválenie typu samostatných technických jednotiek do samostatných smerníc.

3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Výbor vyjadrí svoje stanovisko k návrhu v termíne, ktorý môže stanoviť predseda podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko má byť vyjadrené väčšinou, ktorá je stanovená v článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutí, o ktorých prijatie bola Rada požiadaná na návrh Komisie. Hlasy predstaviteľov členských štátov v rámci výboru majú váhu tak, ako je stanovené v tomto článku. Predseda nehlasuje.

Komisia prijme plánované opatrenia, ak sú v zhode so stanoviskom výboru.

Ak plánované opatrenia nie sú v zhode so stanoviskom výboru, alebo ak nie je vyjadrené žiadne stanovisko, Komisia bez zbytočného odkladu predloží Rade návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Rada rozhoduje na základe kvalifikovanej väčšiny.

Ak v priebehu troch mesiacov od predloženia návrhu Rada nerozhodne, navrhované opatrenia prijme Komisia.

4. Ak by Rada rokovaním o návrhu Komisie prijala novú samostatnú smernicu, prijme na základe toho istého návrhu i príslušné úpravy relevantných príloh k tejto smernici.

Článok 14

Oznámenie o schvaľovacích orgánoch a technických službách

1. Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy a adresy:

— orgánov pre schválenie typu a prípadne oblastí, za ktoré tieto orgány zodpovedajú, a

— nimi poverených technických služieb špecifikujúc, na vykonanie ktorých testovacích postupov boli tieto služby poverené. Oznámené technické služby musia spĺňať harmonizované normy pre činnosť skúšobných laboratórií (EN 45001) riadiac sa nasledovnými ustanoveniami:

i) výrobca nemôže byť akreditovaný ako technická služba s výnimkou, keď to samostatné smernice výslovne stanovujú;

ii) na účely tejto smernice sa nepovažuje za výnimku, ak technická služba používa externé vybavenie so súhlasom schvaľovacieho orgánu.

2. U oznámenej služby sa predpokladá splnenie harmonizovanej normy, ale Komisia môže prípadne členský štát požiadať o podporné doklady.

Služby tretieho štátu môžu byť oznámené ako poverené technické služby len v rámci dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody medzi spoločenstvom a tretím štátom.:"

2. Prílohy I až III sú nahradené prílohami k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty k 31. decembru 1992 alebo pred týmto dátumom prijímajú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia nevyhnutné k prispôbeniu sa tejto smernici. Budú o tom ihneď informovať Komisiu. Tieto opatrenia budú členské štáty uplatňovať od 1. januára 1993.

Keď členské štáty prijímajú uvedené opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo pri úradnom zverejnení

budú obsahovať takéto odkazy. Postup realizácie takého odkazu stanovujú členskými štátmi.

2. Pre schválenie typu vozidiel uplatnia členské štáty túto smernicu iba pre vozidlá kategórie M_1 so spaľovacím motorom, pretože chýbajú úpravy príloh podľa článku 13 smernice 70/156/EHS, upravené touto smernicou, určené k začleneniu vozidiel kategórie M_1 , poháňaných inými než spaľovacími motormi a iných kategórií vozidiel. Medzitým sa na schválenie typu ostatných kategórií vozidiel vzťahujú ustanovenia článku 10 smernice 70/156/EHS, upravené smernicou 87/403/EHS.

3. Do 31. decembra 1995 pre dokončené vozidlá a do 31. decembra 1997 pre vozidlá dokončené postupom viacstupňového schválenia typu uplatnia členské štáty článok 4 ods. 1 smernice 70/156/EHS, upravené touto smernicou, iba na žiadosť výrobcu. Medzitým členské štáty budú udeľovať vnútroštátne schválenie typu a povoľovať registráciu, predaj a uvedenie do prevádzky vozidiel, komponentov a samostatných technických jednotiek v súlade s ustanoveniami článku 10 smernice 70/156/EHS, upravené smernicou 87/403/EHS.

4. Do 31. decembra 1997 pre dokončené vozidlá a do 31. decembra 1999 pre vozidlá dokončené postupom viacstupňového schválenia typu sa ustanovenia článku 7 ods. 1 a 2 smernice 70/156/EHS, upravené touto smernicou, neuplatňujú na vozidlá, komponenty a samostatné technické jednotky typu, ktorému bolo udelené vnútroštátne schválenie typu pred 1. januárom 1996 alebo 1. januárom 1998, alebo na typ, ktorý členský štát registroval, povolil jeho predaj alebo uvedenie do prevádzky pred 1. januárom 1996 alebo 1. januárom 1998.

Schválenia, tvoriace časť postupu vnútroštátneho schválenia typu, uvedeného vyššie, ktoré boli udelené podľa samostatných smerníc, zostanú v platnosti po 31. decembri 1997 pre dokončené vozidlá a po 31. decembri 1999 pre vozidlá dokončené postupom viacstupňového schválenia typu, pokiaľ však neplatí jedna z podmienok, stanovených druhým pododsekcom článku 5 ods. 3 smernice 70/156/EHS, upravené touto smernicou.

5. S výhradou článku 8 ods. 2 písm. a) a b) smernice 70/156/EHS, upravené touto smernicou, nedovoľujú ustanovenia odsekov 3 a 4 členským štátom právo odchyliť sa od akýchkoľvek ustanovení samostatnej smernice, ktoré stanovujú požiadavky založené na celkovej harmonizácii z hľadiska schválenia typu a prvého uvedenia do prevádzky vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky.

Článok 3

Na základe relevantných informácií oznámených príslušnými orgánmi vypracuje Komisia najneskôr 31. decembra 1994 uplatnenie postupov európskeho schválenia typu so zvláštnym zreteľom na výnimky podľa článku 8 smernice 70/156/EHS, upravenej touto smernicou a o dopade nových princípov harmonizácie v rôznych členských štátoch a prípadne navrhne úpravy, potrebné k zlepšeniu systémov schválenia typu, vrátane prispôsobenia samostatných smerníc novým princípom zosúladenia a pre uľahčenie uvedenia vozidiel do prevádzky v členských štátoch, ktorých úpravy boli prijaté v súlade s postupom, stanoveným v článku 13 smernice 70/156/EHS, upravenej touto smernicou.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 18. júna 1992

za Radu
predseda
Vitor MARTINS

PRÍLOHA

Pozri smernicu Komise 2001/116/EHS, Ú. v. ES L 018, 21.01.2002, s. 1.
